
This is a reproduction of a library book that was digitized by Google as part of an ongoing effort to preserve the information in books and make it universally accessible.

Google™ books

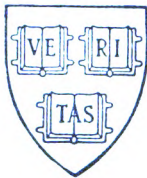
<https://books.google.com>



WIDENER LIBRARY



HX 58U4 B



HARVARD
COLLEGE
LIBRARY



ԻՆԿԻԼԹԵՐՐԱ ՏԻՒՇԵՍՍԱԼԷՐԻՆՏԵՆ

ԳԵՆՈՎԱՓԷ

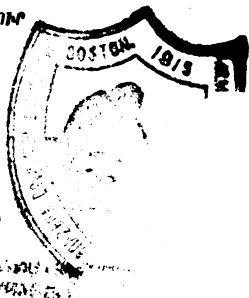
ՆԱՄ ԱՓԻՓԷ ԳԱՑԸՆԸՆ

ՀԷՔԵԱՅԵՅԻ ՂԱՐԻՊԷՍԻ



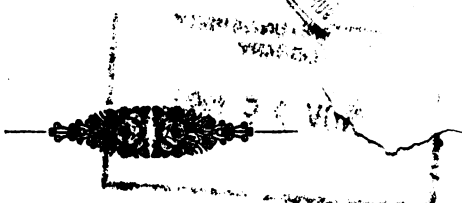
ԷՐՄԷՆՆՈՒՆԵՆ ՄԱՆՁՈՒՆ ՎԷ ՄԷՎՁՈՒՆ ՕԼԱՐԱԳ

ԹԵՂԻՄԷ ՕԼՈՒՆՄՈՒՆ ՏՈՒՐ



ԷՍԵՐԻ

ՊԻՏԱՐԻ



ԻՍԹԱՆԳՈԼ

ՄԱԹՊԱՌԻ Ե. ԳԱՅՏԱՅԵԱՆ

1886

WID-LO
MidEast

PL

102

١٠٤

1818 x

vol. 16

pt. 1-4

Յովսէփ ԳաֆնաՅեան մեաքիճաթը իւր
քապ օլունմուշ տըր .

WID UNIVERSITY
LIBRARY

OCT 29 1990

معارف نظارت جلیلهنك ۳۳۷ نمره لی رخصتنامه سیله طبع اولفشد

ԱԼԵՔՍԻԱՆՈՍԸՆ

ՄԻԻՃԻՁԵԼԻ ՎԵԼՍՏԵԹԻ

ԳՐՄՐԸ ԵՎՎԷԼ

Պէնիյի ինսանըն իրշատը իչիւն
նէչէ մուճիզէլէր օլմուշ հիւվէյտա
հէմանն ճիւմլէմիզին իմտատը իչիւն
կէօր նէլէր խալգ իթտի ճէնապը խիւտա

Պու հա ի թէֆէրբիւր էյլէ պիրատէր
լութֆու քերէմիլէ հազրէթի բէրվէր
խալգ էյլէտի նէչէ նէչէ ազիզլէր
իպրէթ օլսուն տէյու պիզէ տայիմա

Յւփիմիանոս նամ շէհրի Բօմատէ
պիր զաթ վար իտի քի բէք Ֆէվզէլատէ
հէմ քիպար հէմ զէնկին իտի զիյատէ
հիւքմի եիւրիւր իտի ալէմէ հաթտա

Գլրայլըն նազլըսը հէմ միւշավիրի
հէր պիր մասլահաթըն էրպապը էրի
հասըլը թութտուղու հէր պիր թէապիրի
հազգա եարար խալգա տախի աչինա

Հէր վէչհ իլէ քեամիլ պու քերէմքեար զաթ
տայիմա վէրիր իտի մալինէ զէքեաթ
Ֆագըր ֆուգարայա իտուպ իլթիֆաթ
ուլթֆուլա ճիւմլէսին իտերտի իհնա

Լ
Ֆըգարայը իտուպ իանէյէ տավէթ
հագլարընտա բէք չօգ իտերտի հիւրմէթ
էօքսիւզլէրի հէմ տուլլարը հիմայէթ
իլլէմէքտէն տույար ըտը ըիւր սէֆա

Խանէսինտէ բէք չօգ մէքիւլաթ վարքէն
օրուճ թուլթար ըտը շէօյլէ քէնտինտէն
էկէրչի եէտիյի թաամը տերսէն
եիրմի տէօրթ սաաթտա անճադ պիր տէֆա

Պիր զէվճէսի վարտը բէք ալի հիմէմ
հէր հալ իլէ քէնտի կիպի միւհթէրէմ
զահիտէ բաքիզէ հէմ էհլի քերէմ
Ֆագըր ֆուգարայա իտերտի վէֆա

Ագլայիս նամընտա պու գատըն ֆագաթ
մահզուն կէօրիւնիւրտի տայիմիւլ էվգաթ
գալպինտէն շէքերտի բէք չօգ մէչագգաթ
ֆէրեատու ֆիղանը չըգարտը արչա

Չիւնքի պիչարէնին եօգտը էվլատը
տիւնեատէ էվլատըն պիլմէզտի աատը
ի շթէ պու սէպէպլէ ահու ֆէրեատը
արթ արագ շէքերտի պին ճէվրու ճէֆա

Գօճասընա տէրտի հալի միւքէտտէր
 նէ օլաճագ տօսթում հալիմիզ ախէր
 էյվան զիւրիւյէթսիզ էօլիւրսէք էկէր
 նամու շէօհրէթիմիզ օլուր պէր հէվա

Պունլար զէվճու զէվճէ հէր ան հէր զէման
 էվլատ արզուսըյլա օլարագ սուզան
 իշպու պէտպահլըղա պուլմագ չիւն իմքեան
 պապը հագգա էյլէտիլէր իլթիճա

Տէտիլէր եա բապպի զտնի զիւլ ճէլալ
 սէնին հիքմէթինտէն օլունմագ սուալ
 լաքին պիզի մահզուն իթմէյուալ տէրհալ
 պու տէրտի միւշկիւլէ էյլէ պիբ տէվա

—

ԱԼԷԲՐՍԻԱՆՈՍԸՆ ՎԷԼԱՏԵՑԻ

ՎԷ ՐԻՒՇՏԻԻ ՊԻԼԻԻԴԷ ՎԱՍԸԼ ՕԼՄԱՍԸ

Էյ ճէնապը պարի ըսպպիւլ ալէմին
 նէ՞ միւմքիւն սըրրընը ֆէհմ իտէ ինտան
 մէպղուլ տըր հէր զէման լութֆու քէրէմին
 անը զիքը իթմէքտէ հէր էհլի իման

Իշթէ Եւփիմեանոս զէվճիյէ նակեահ
 շատու խէնտան օլուպ պուլտուլար ֆէրահ
 չիւնքի միւրատլարըն ճէնապը Ալլահ
 իհսան իտուպ իթմիշ իտի շատիման

Շէօյլէ քի զէվճէսի մէսէրրէթ իլէ
 պէյան իթտի օլտուղուըն համիլէ
 Եւփիմեանոս տախի ալէլ աճէլէ
 պու հալի էթրաֆա իյլէտի իլան

Տօգուզ այտան սօնրա պիր էրքէք էվլաս
 տօղուպ զէվճու զէվճէ օլտուլար իրշատ
 վաֆթիղ օլուպ Ալէքսիյոս գօնտու ատ
 տըյլա եաշասըն օ թըֆլը սիւպեան

Զէվճու զէվճէ հայլի իհիթիյար իքէն
հագգըն մուճիզաթը կէօրիւնտի պիրտէն
պու սէպէպլէ հէման ճանու կէօնիւլտէն
աղլայըպ իթտիլէր շիւքրի եարատան

Փագըր ֆըգարայը թէքրար պէ թէքրար
լութֆու իհսան իլէ գըլտը միննէթտար
զիյաֆէթլէր թէրթիպ օլտու հէր ճիվար
պիւթիւն Բօմա շէհրի օլտուլար խէնտան

Հիւննի լէթաֆէթտէ օ թըֆլը միւմթազ
հէման օլմուշ ըտը կէհվարէյի նազ
հէր վէչհ իլէ անէ էմսալ պուլունմազ
մէլէք կիպի կիւզէլ իտի օ ճիվան

Ալէքսիյոս վարա վարա ֆէյզ պուլտու
կիթտիքճէ պէօյիւյիւպ նէվ ճիվան օլտու
ազլը տախի աշգը հագ իլէ տօլտու
բէտէրու մատէրի քէսպ իթտիլէր շան

Ազ վագըրթտան հէր պիր իլմի էօյրէնտի
պու հալ իլէ օլտու խալգըն բէսէնտի
հօճալարը տախի զայէթ պէյէնտի
չօճուղըն ազլընա օլտուլար հայրան

Իլմի իլահիյի իլէտի խիթամ
անասը պապասը օլտուլար պէկեամ
հէր պիր ֆագիլէթլէ հասըլը քէլամ
օլտու ազիզլէրէ էմսալու ագրան

Տայրժ օրուճ բերհիզ թութմագտը քեարի
 քիլիսատէն չըգմագ ըտը տըշարի
 հէման կիճէլէրի շէօյլէ նաչարի.
 կէլիպ խանէսինտէ օլուրտը միհման

Պու հալ իլէ թիւշտի պիւլիւղէ էրտի
 Ֆագիլէթլէ մէմլէքէթէ նամ վէրտի
 իղվայի նէֆսինէ կէօյսիւնի կէրտի
 շէօյլէ քի սըրթընտան շաթլատը շէյթան

Հագտան ղայրիսինէ վիրմէտի մէյիլ
 անը իղֆալ իթմէք տէյիլտի գապիլ
 Ֆէյղու քէմալէթլէ օլարագ տէլիլ
 իպրէթ ալտը անտէն չօգ էհլի իման

Տէվամ իտէր իտի իպատէթինէ
 բէք չօգլարը կէլիպ զիեարէթինէ
 Ալէքսիանոսըն սաատէթինէ
 Ֆագըր զէնկին ճիւմլէ օլտու տուախան

Իֆֆէթինէ կէօրէ հիւսնի ճէմալի
 մէտնէ շայան իտի հէր պիր իմալի
 կէնճ եաչընտա իհթիյարլըգ քէմալի
 հալու էթվարընտա օլուրտը այան

Բէտէրի սէօղիւնտէն չըգմագ իտի օլ
 քիմսէնին ճանընը սըգմագ իտի օլ
 պիր գարընճա խաթըրըն եըգմագ իտի օլ.
 թէ պու սուրէթլէ սիւրէրտի տէվրան

Միւրվէթու մէրհամէթ իլէ վէրտի նամ
էրպապը քէմալէ իտերտի իբրամ
հէր պիր խուսուս իլէ հասըլը քէլամ
Հադգա հալգա մադպուլ օլտու հէր զէման

—

ԲԷՏԵՐՈՒ ՎԱԼԻՏԵՍԻ ԱԼԷՔՍԻԱՆՈՍԸ
ԷՎԼԷՆՏԻՐՄԷՔ ԻՍԹԷՏԻՔԼԷՐԻ ՎԷ ՄԷՐԳՈՒՄԸՆ

Ֆ Ի Ր Ա Ր Ը

Հիքմէթը մէվլայը շիմտի Ֆիքր էյլէ
կէօր նէ իպրէթ կէօթէրիյօր ինսանէ
պու հալի ունութմա տայմա գիքր էյլէ
քի զալիպ օլասըն լայըն շէյթանէ

Ալէքսիյոս պու հալ իլէ շատ օլտու
կիւնտէն կիւնէ սիննի քէմալին պուլտու
հիւսնի ալսլադըլա գուլադլար տօլտու
հէր քէս մութլու տէտի օլ նէվճիվանէ

Բէտէրու մատերի օլուպ եէքճիհէթ
անը էվէրմէյէ իթտիլէր նիյէթ
պու սէպէպլէ օլ ազիզէ ազըպէթ
թէշէպպիւս իթտիլէր հալի պէյանէ

Շէօյլէ քի բէտէրի տէտի էվլատըմ
զայայ օլմասըն տէյու տիւնեատէ ատըմ
սէնի էվլէնտիրմէք պէնիմ միւրատըմ
չիւնքի վագըթ չաթտը կէլտի գէմանէ

Պու սէօզիւ տույունճա Ալէքսիանուս
ասլա կէօսթէրմէյիպ շէհրէյի ապուս
պապասընըն էլին էյլէյէրէք բուս
շու վէչհ իլէ պէտ էյլէտի լիսանէ

Տէտի պապաճըրմ էօմրիւմ էֆէնտիմ
պախսի հայաթըմ կէօնիւլ բէսէնտիմ
պիլմիշ օլ քի հագգա վէրտիմ պէն քէնտիմ
մէյլիմ եօգ տըր ասլա ֆանի ճիհանէ

Չիւնքի ճանըմ իթտիմ հագգա էմանէթ
իշթէ եա սէվկիւլի բէտէր ագըպէթ
միւտէթը էօմրիւմտէ իթմէտիմ ըաղպէթ
պէնիմ իթիպարըմ եօգ տըր ղէնանէ

Թէքեյի իֆֆէթտէ բօստումը սէրտիմ
պէն թա օլ կիւնտէն քի քէմալէ էրտիմ
թէրքի տիւնեա օլմագլըղս սէօզ վէրտիմ
պէօյլէ պաղլէնմիշիմ ահտու բէյմանէ

Պու սէօզլէրի տույուպ պիշարէ բէտէր
տէրտու միհնէթ իլէ օլտու միւքէտտէր
տէտի պու նէ սէօզ տիր էվլատըմ մէկէր
էվլէնմէք կիւնահմը պէնի ինսանէ

Էմբը թէգէվվիւնի Ալլահ էմր իթմիշ
 նէչէ պիր ազիզլէր պու եօլա կիթմիշ
 էվլատ գազանարագ մագսատէ եէթմիշ
 պու հալ իլէ շիւքր իթմիշլէր եէզտանէ

Ազիզ քիթապլարտա եօգմըտըր եէրի
 խիւտա թագտիս իթմիշ ավրէթլէ էրի
 հազրէթի Աաէմլէ Հէվատէն պէրի.
 Թէգէվվիւն իթմիշ տիր կէլէն ճիհանէ

Պու սէօզլէրի տէյուսլ բէտէրի հաթտա
 իթտի էվլատընա հայլըճա ըէճա
 լաքին Ալէքսիյոս օլմայըպ իգնա
 էֆքեարընտա իսրար իթտի մէրտանէ

Վալիտէսի տախի պու հալտէն ակեան
 օլունճա էյլէտի պին ահ իլէ վահ
 պու եօլտա էօմրիւնի իյլէտի թէպահ
 պիւլպիւլ կիպի տիւշտի զարու Ֆիղանէ

Չըղըրտը օյլտինը տէտի էվլատըմ
 իքի կէօզիւմ նուրի շէմի միւրատըմ
 մահզուն իթմէ պէնիմ տիրի նաչատըմ
 գօյմա վալիտէսի հալի եամանէ

Իշթէ պապան ըլա պէնտէ աշիքեար
 կէչտի կիւնլէրիմիզ օլտուգ իհթիյար
 պիր կիւն էճէլ բէնչէսինէ կիրիֆթար
 օլուրսագ գալըրսըն սէֆիլ եէկեանէ

Պիր գըզ պուլալըմ քի սերվուլ րէֆթարի
ղօնչէ տիհան նագիք հեր պիր էթվարի
էօլմէտէն միւրվէթին կէօրէլիմ պարի
զիրա կիւվէնիլմէզ շարխը տէվրանէ

Պու սէօզլէրի տէյուլայ օլ գատընճըազ
էօրտիւ էվլատընը իյլէտի նիյազ
Ալէքսիյոս տախի նաչար իթիրազ
իտէմէյուլայ կէօսթէրմէտի պէհանէ

Գանի օլմուշ կիպի կէօրիւնտի կիւյա
սիւքիւթլէ պու հալի իյլէտի իյմա
աննէսինէ պիր շէյ տէմէտի ամմա
պաթընէն սըղընտը ուլու սիւպհանէ

Բէտէրու մատէրի խէնտան օլտուլար
հէման շատու մէսէրրէթլէ տօլտուլար
տէր հալ զայէթ կիւզէյ պիր գըզ պուլտուլար
մախտուլարըն րապթ իթտիլէր նըշանէ

Հագըզաթէն պու գըզ կիւզէլտի զայէթ
տախի ասըլգատէ հէմ էհլի իֆֆէթ
քէման գաշլար իլէ պիր սերվի գամէթ
հիւանի լէթաֆէթտէ շէօյլէ պիր տանէ

Կիւլլէրէ պէնզէրտի ըուխասարի ալի
մէլէքլէրէ ֆայըգ էթվարու հալի
եանաղընտա պէնլէր հիւրի միսալի
քեաքիւլլէր տէօքիւլմիւշ ինճէ միյանէ

Կէչինճէ արասը օն պէշ երբո՞ր կիւն
 ազիմ թէտարիքլէ գուրուլուու տիւյիւն
 ճիւմլէ տավէթիլիէր կէլտիլէր պիւթիւն
 սազէնտէլէր օթուրտուլար պիր եանէ

Խանէնտէլէր պէսթէ օգուր պիր եանտան
 էյշու իշրէթ մէպզուլ տիկէր թարաֆտան
 սազլար շալար շէրապ սէլ կիպի ճուշան
 րազգասլար տէօնէրտի միսլի բէրվանէ

Տիւյիւն տէվամ իթտի պիր հաֆթա գատար
 սօնրա հէման քիլիսայէ վարտըլար
 ազիմ գիյնէթ իլէ նիքեահ գըլտըլար
 ճանու տիլտէն շիւքը իտէրէք րապպանէ

Լաքին Ալէքսիյոս հալտէն պի ֆիթուր
 ապլա իթմէզ իտի ըզհարը սուրուր
 անըն իչիւն ազապ իտի իշպու սուր
 շիւնքի գալպի պաղլանմըշտը եէզտանէ

Հէրքէս տաղըլընճա կիւվէյի կէլին
 կիրտէք օտասընտա կէօրիւպ պիր պիրին
 ֆագաթ Ալէքսիյոս չէքէրէք էլին
 հազգա նիյազ իթտի սատէտիլանէ

Տէտի րահմէթ եէրի կէօյիւ եարատան
 սէն պանա թահամիւլ իտէ կէօր իհսան
 լութֆ իտուպ գուվվէթ վէր գուլունա հէման
 պէնի մաղլուպ իթմէ լայըն չէյթանէ

Եւ գատըրը միւթլագ եւ զանի Մէվլա
 պէն սանա քէնտիմի իթմիչիմ իհտա
 քէրէմ գըլ պէնտէնի իյլէմէ Ֆէտա
 քի մաղլուպ օլմայըմ հիւսնի նիսվանէ

Բաքիզէ զէվճէմի տախի իլէրտէ
 ազիզէլիք իլէ իտուպ բէրվէրտէ
 ըսլահ իթ քի եարըն բուզի մահչէրտէ
 եիւզիւմ ագ չըգայըմ ուլու տիվանէ

Պու տուայը իիթամ իթտիքտէն սօնրա
 կէլինէ խիթապէն տէտի քի ճանա
 տինլէ պէնի կիզլի սէօլիւմ վար սանա
 վէ լաքին չըգմասըն պու սըրը մէյտանէ

Եյ կիւլի բագիզէ իչթէ պու կիւնտէն
 պէնիմ զէվճէմ տէյլ հէմչիրէմսին սէն
 զիրա քէնտիմ հագգա վէրմիչ իտիմ պէն
 էլպէթ վէֆա իթմէլիլիմ բէյմանէ

Պունը տէյուսլ խաթէմինի չըգարտը
 զէվճէսինին բարմազընա թագարտը
 նիյազ իթտի հէմ եալվարտը եագարտը
 անը գապուլ իթսին տէյու ճանանէ

Տէտի պէրկիւզար տըր սանա պու խաթէմ
 անը հըֆզ իթմէյէ իտէ կէօր հիմէմ
 իչթէ պիրլէչէրէք իքիմիզտէ հէմ
 թապլի օլմալըյըզ հիւքմի բապպանէ

Պու սէօզտէն գրղճըաղ հայրէթտէ գալտը
 թաաճիւպ իտուպ պահրը էլէմէ տալտը
 քէնտինի պիր օլմաղ միհնէթէ սալտը
 եագտը ճիյէրինի նարի հիճրանէ

Պատէհու զէվճինէ տէտի էֆէնտիմ
 մատէմ քի պէօյլէ տիր էմիրինէ պէնտիմ
 պէնտէ պիր քիւչէյէ շէքէրէք քէնտիմ
 ազիզլիք քիւնճիւնտէ թութարըմ լանէ

Հաչը օլալըմ թաքի շիլէմիղ տօլա
 պու հալլէ ճանըմըղ սէլամէթ պուլա
 պիր կիւն տէյիկ իսէ պիր կիւնտէ օլա
 ճէննէթ իչրէ գավուշուրըղ ճան ճանէ

Իշթէ պու հալ իլէ օլ բագիզէ ճան
 աչգու մուհապէթին իյլէտի նիհան
 գատէրինէ թէսլիմ օլարագ հէման
 թահամիւլ էյլէտի գահրիմանանէ

Ալէքսիյոս աչտը խազնէ օտասըն
 անտէն թէպտիլ իթտի ճիւմլէ լիպասըն
 հէմ տաթի իսթիսհապ իտուպ բարտասըն
 հազրըլանտը կիթմէք իչիւն եապանէ

Ձէվճէյի բագինէ էլվէտա իթտի
 պիչարէնին ճանըն ղայէթ ինճիթտի
 լաքին պու հալ իլէ մագպատէ եէթտի
 կիրմէյէրէք զէրրէ գատար իսեանէ

Ուսուլ իւն էվտէն իյլէտի Ֆիրար
 րինճու մէշագգաթը իթտի իխթիյար
 տիյարի ղուրպէթէ կիթվէյէ գարար
 վէրիպ րէվանն օլտու տէնիզտէն եանէ

Տէնիզ քէնարընա վարտը նէթիճէ
 ղայէթլէ գարանըգ իտի օլ կիճէ
 իպրէթ ալըր պուճտան ինճէտէն ինճէ
 Ֆիքր իտէն հէր ատէմ միւտագըգանէ

ԱԼԷՔՍԻԱՆՈՍԸՆ ԱՆԹԱԳԵՎՅԷ ԿԻԹՄԷՍԻ
 ՏԻՒԷՆՃԻԼԻՅԻ ԻԽԹԻՅԱՐ ԻԹՄԷՍԻ
 ՎԷ ԽԱՏԷՄԷԼԷՐԻՆՏԷՆ ԹԱՆԸԼՄԱՏԸԸԸ

Թաղեիր օլմազ ասլա թէտպիրլէ գատեր
 նէյսէ իճրա օլուր հիւքմի րապպանի
 էկէր վէրիլմիչսէ էմրի մուգատտէր
 թէպտիլինին հիչ օլուրմը իմքեանի

Բէտէրլէ վալիտէ սապահ գալգտըլար
 կէլինլէրին օտասընա վարտըլար
 նէրտէ Ալէքսիյոս տէյու սօրտուլար
 իսթինթագ իթտիլէր օլ նէվճիվանի

Պիչարէ գըզըրազ Ֆերեատ իտէրէք
 կէօզլէրինտէն գանլը եաչլար տէօքերէք
 էվէրիլէ տիզին կէօյսիւն տէօյերէք
 արչա չըգարըրտը ահու Ֆիղանի

Տէտի զէվճիմ՝ պէնի պըրագըպ կիթտի
 էյվանս պու իֆթիրագ ճանըմա եէթտի
 նարի Ֆըրգաթ ճանը գալպիմ ղայէթ ինճիթտի
 սիլէյիմ պիր զէման չէշը կիրեանի

Պու հայի տույունճա բէտէր վալիտէ
 թէաճիւպ իթտիլէր բէք Ֆէվգէլատէ
 մախտումլարըն սէօղիւն կէթիրիւպ եատէ
 եաչըպ գալուրտուլար տիլի ահզանի

Վալիտէսի տէր քի հայըֆլար օղլում
 պիլմէմ քի նէ իտի պիգէ պու զուլում
 ղայպ իթտիմ էլիմտէն պիր տանէ կիւլիւմ
 թէրք իթսէմ կէրէք տիր պու կիւլիւսթանի

Կիճէ կիւնտիւզ հէման աղլայըմ արթըգ
 ճանու ճիյերիմի տաղլայըմ արթըգ
 պաշըմա գարէլէր պաղլայըմ արթըգ
 պունտան սօնրա քիմէ իտէմ կիւմանի

Պէօյէճէ պիչարէ սաչլարըն եօլտու
 տիղլէրին տէօյերէք զարիզար օլտու
 տէրտի գանտէ կիթտի աճապա եօլտու
 Ալէքսիյոս կիւլիւմ էվլատըմ հանի

Իհթիյտը բէտէրի տախի պիչարէ
 աշտը ճիյերինէ ճուլմազ եարէ
 էլպիսէսին իտուպ հէպ բարէ բարէ
 ունութմատը իչպու տէրտի նիհանի

Տէր քի Ալէքսիոս օղլում էվլատըմ
աթէչէրէ եագառն գալպի նաշատըմ
չիմտէն սօնրա քիմտէն պուլամ իմտատըմ
թէրք իթսէմ կէրէք տիր զայրի ճիհանի

Իւմիւտիմ շէմինի սէօնտիւրտիւն օղլում
գալպիմ վիրանէյէ տէօնտիւրտիւն օղլում
պէնի հիճրին իլէ Էօլտիւրտիւն օղլում
քէստին պէտէնիմտէն թապու թուվանի

Արշա չըգտը զարու Ֆէրեատըմ սէնսիզ
օլամազ պու տիլի նաշատըմ սէնսիզ
Ալէքսիոս օղլում էվլատըմ սէնսիզ
նիտէմ պու ճիհանըն տէմու տէվրանի

Իչթէ պու հալ իլէ պիչարէ բէտէր
էվլատ տճըսըյլա օլուպ միւքէտատէր
աղլատը սըզլատը վէլաքին ախէր
պուլամատը ապլա տէրտէ տէրմանի

Հէլէ օլ նէվճիվան պիչարէ զէվճէ
տուրմայըպ աղլարտը կիւնտիւզ վէ կիճէ
կիւլ կիպի սարարըպ սօլտու նէթիճէ
Ֆէրեատը ըլա կէչտի Էօմրու զէմանի

Տէր իտի գանտէնին էյ նէվճիվանըմ
ասալէթլիւ պէյիմ տէվլէթլի խանըմ
պիր աղիմ զուլէթտէ գալտը պու ճանըմ
մահվ օլտու Էօմրիւմին մահիթապանի

Գալալիմ մահզուն ճանրմ տերտու էլէմտէ
հաչրէ գատար եէյտիր դալսամ մաթէմտէ
մատէմ քի նամիւքատ օլտոււ՝ ալէմտէ
չիմտէն սօնրա ահ իտէրսէմ նէ՞ մանի

Կէլին օլտոււմ պիր միւրատա էրմէտիմ
կիւլզարը իւմիւտիմ կիւլին տէրմէտիմ
անտէն պաչդասընա կէօնիւլ վէրմէտիմ
ոււնուտամամ պու ահվալի եամանի

Իչթէ պու հալ իլէ էօյլէ շէնխանէ
պիր կիւնիւն իչինտէ տէօնտի զընտանէ
խըտմէթքեարլար պիլէ տիւչիւպ էֆղանէ
պուլմատըլար պու ֆիրգաթըն իմքեանի

Բէտէրի տէրեայի էլէմէ տալլպ
պիչարէ իհթիյար շարէսիզ գալլպ
հէման տէօրթ թարաֆա խապէրլէր սալլպ
արաթտըրտը շար քիւշէյի ճիհանի

Քիմի հինտէ քիմի աճէմէ կիտէր
քիմիսի Անատօլ Բումէլին կէզէր
քիմի Կիւրճիսթանը թահարրի իտէր
պազըլարը տախի Արապիսթանի

Պէյհուտէյէ կիթտի պունճ ա հահտ իգտամ
պուլոււնմատը կիթտի հասւլլը քէլամ
թաքիմ Ալլահ անի էյլէտի իզամ
քէնտի հիքմէթինի իթտի պէյանի

Արամագտա օլսունլար անը հէր եէր
 պիգտէ Ալէքսիյօս իլէ պէրապէր
 կիտիպտէ կէօրէլիմ նիշլէտի ախէր
 գանդը եանէ կիտուպ իթտի տէվրանի

Ալէքսիյօս եօլուն տէրեայէ գուրտու
 տէնիզ գըլըսընտա տուայէ տուրտու
 սապահ օլանատագ անտէ օթուրտու
 ինթիզար իլէտի լուծֆը սուպհանի

Սապահլէյին հազըր պիր կէմի պուլտու
 հէման գարտանըլլա վարըպ տօսթ օլտու
 կէմի եիւքիւն ալըպ միւշթէրի տօլտու
 կէշմէյէ պաշտտը ուլու իւմմանի

Կէմինին իչինտէ Ալէքսիյանուս
 տուա իտուպ եէրի իյլէր իտի բուս
 եալընըզ պաշընա օթուրուպ սուս բուս
 սէյը իտէրտի պահըը հէմ ասիւմանի

Անթագեայա վարտը կէմի սէլամէթ
 միւշթէրիսի տաշրա չըգտը նիհայէթ
 Ալէքսիյօս տախի իյլէյուպ զայրէթ
 պիր գաշ կիւն օ շէհրի իթտի սէյրանի

Պատէհու հարաքէթ իթտի օրատան
 թա Ուրֆայա կիթմէք իչիւն գարատան
 հէր վէչհլէ հըֆզ իթտի անը եարատան
 վարըպ օ շէհրտէ գըլտը իսքեանի

Անտէ պիր մանասթըր վար իտի զիրա
տէրունինտէ իտի Թասվիրի Իսա
իշթէ անը կէօրմէք իշիւն մահէզա
եանըպ թութուշուրտը տիլի սուզանի

Միւպարէք Թասվիրի կէօրիւնճէ հէման
շէվզ իլէ բուս իթտի տիտէսի կիրեան
իսթէր իտի անը կէօրէ հէր զէման
պու շէվզու խահիշլէ եանարտը ճանի

Մանասթըրըն հավլիսինտէ էյլէնտի
ազիզ պիր զաթ տէյու խալգտան պէլլէնտի
բէրհիզքեարլըզ հէմ խայր իլէ սէօյլէնտի
կիւն կիւնէ արթարտը շէօհրէթու շանի

Սէֆիլ պիր հալ իլէ մանէնտի միաքին
տիլէնիպ օրատա օլմուշտը սաքին
սատագա թօրլայըպ խալգտան վէլաքին
Փագըրլարա իյլէր իտի իհասանի

Կիճէ կիւնտիւզ հագգա իպատէթինտէ
Թասվիրի Իսայը զիյարէթինտէ
սապիթ դատէմ օլուպ զէհատէթինտէ
Ալլահա շիւքր իտի վիրտի զէպանի

Գըլտան կէօմլէք կիլիպ օրուճ թութարագ
եօրղանսըզ եաթագսըզ թաշտա եաթարագ
իշթէ պէօյլէ բէրհիզքեարլըզլա միւթլագ
հէր բազար ալըրտը մուգատտէս նանի

Բէրհիգքեարլըգ օրուճլա վարէ վարէ
 պիր թանըլմազ հալէ կէլտի պիչարէ
 էօյլէ զաաֆ քէսպ էթտի քի պիր արէ
 գարմատը տիզինին թապու թուվանի

Պէօյլէ էօմիւր սիւրմէքտէյքէն վէլհասըլ
 պապասընըն ուշագլարը մուլթթասըլ
 օ կիւնլէր Ուրֆայա օլտուլար վասըլ
 ֆագաթ աւլա թանըմատըլար անի.

Անը պիր գաչ տէֆա իտուպ թէմաչա
 քիմ օլտուղուն ֆարգ իթմէտիլէր աւլա
 էլինէ սատագա վէրտիլէր հաթտա
 չիւնքի պէօյլէ իտի էմրի ըապպանի

Լաքին Ալէքսիոս անլէրի պիր եօլ
 կէօրիւնճէ թանըտը շէօյլէ պիսսուհուլ
 գուլլարընտան իտուպ սատագա գապուլ
 ֆիքր իյլէտի նուլթգը Աւետարանի

Ղայրի մէյուս օլուպ օլ խըտմէթքեարլար
 Ուրֆայը թէրք իտուպ եօլա չըգտըլար
 թէքրարէն Րօմայա վասըլ օլտուլար
 անը պուլմագլըգտան քէսիպ կիւմանի

Իշթէ Ալէքսիոս եինէ պիր էյամ
 իթտի անտէ տիլէնճիլիլէ տէվամ
 չիւնքի չիլլէ թէքմիլ տէյիլտի էնճամ
 հէնուզ կէլմէմիշտի ըահէթ զէմանի

ԱԼԷՔՍԻԱՆՈՍԸՆ ԹԵՐՍԻՍԷ ԿԻՏԵՐ ԻՔԷՆ
ՊԻՀԻՔՄԷԹԻ ԽԻԻՏԱ ԿԷՄԻՆԻՆ ՐՕՄԱ
ՍԷՎԱՀԻԼԻՆԷ ՏԻԻՇՄԷՍԻ ՎԷ ՊԱՊԱՍԸՆԸՆ
ԷՎԻՆՏԷ ՏԻԼԷՆՃԻ ԿԻՊԻ ԳԱՅՐԸԼՄԱՍԸ

Էյ քերէմլէրքեանի ըապիւլ ալէմիյն
հիքմէթինտէն սուալ օլունմաղ սէնին
էմրին հէր նէ իսէ իճրա օլմատան
հէման հիւքմի գատէր եէրին պուլմատա

Ալէքսիյոս Ուրֆա շէհրինտէ հէման ,
կիւնտէն կիւնէ իյլէմէքտէ քէսպը շան
ահալի քէնտինի զիյարէթ իտէր
պու զաթ ազիզ տէյու չօգ հիւրմէթ իտէր

Չիւնքի էֆշա օլտու Ֆազուլ քէմալի
խալգ բէսէնտ իյլէրտի հէր պիր ահվալի
պու հալ եիւրէյինէ տէրալէր աշարտը
Ալէքսիյոս մէտհիյէտէն գաշարտը

Պու սէպէպլէ հէման իյլէտի նիյէթ
Թէրսիս պէլտէսինէ իթմէք ազիմէթ
չիւնքի անտէ Պօղոս ըէսուլ նամընա
ուլու պիր քիլիսա իտիլմիշ իպնա

Մէզքիւր քիլիսայը զիյարէթ իչին
օյմաղա պաշլատը հալի տիկէր կիւն
հէմանտէմ սահիլի տէրեայէ էնտի
պիր հազըր սէֆինէ պուլարապ պինտի

Կէմի եօլա չըգտը աշարագ եէլքէն
չէօյլէ հէման բուրասընա կէզէրքէն
հավա տըր գարարտը չըգտը ըուզիկեար
տաղլար գատար օլտու հէր պիր տալղալար

Պա հիքմէթի խիւտա ֆուրթունա չըգտը
տալղալար կէմիլի պիր եանէ եըգտը
գըլը պուլամայուպ էնկինէ սալտը
իքի կիւն տէնիզտէ չալգանտը գալտը

Նիհայէթ Թէրսիսէ կիտէճէք եէրտէ
Բօմա սահիլինէ տիւշտի պիր եէրտէ
անիտէ գարայա չըգտը եօլճուլար
Սլէքսիյոս տախի անլէրլէ նաչար

Գարայա չըգարագ տէօնտի տօլաշտը
պու հալ իլէ վաթանընա ուլաշտը
չիւնքի պէօյլէ իտի էմլի եարատան
խանէսի իչինտէ իլլէմէք իսքեան

Սլէքսիյոս մէմլէքէթի կէզէրէք
քէնտի քէնտիսինէ էֆքեար իտէրէք
չիմտի նէ եարայըմ նիտէյիմ տէրտի
տէրտու թէլաշ իլէ եիւրէք իւզէրտի

Պիլ թէնհա մահալէ վարըպ օթուրտու
բէտէրի էվինէ կիթմէյի գուրտու
լաքին էվլէլ տողու մէսծիտէ կիթտի
հէմ Մէրեհէմ անէյի զիյարէթ իթտի

Թէսատիւֆէն Եօլտա կէօրիւպ բէտէրին
հէմ հաղղ իթտի հէմ արթըրտը քէտէրին
արգասընտան էվինէտէք Եիւրլուտի
լաքին Եիւրէյինին Եաղը Էրիտի

Խըտմէթքեարէ հալին արղ իտուպ հէման
ղարիպ օլտուղունը իյլէտի պէյան
պապասընտան իտուպ իսթիզան օլտէմ
չըգտը հուզուրունա կիզլիճէ խուրրէմ

Եիւզ սիւրիւպ հիւրմէթլէ գըլտը թէմէննա
չու Եօլտա հալինի արղ իթտի անա
տէտի պէն զարիպէմ աման էֆէնտիմ
Եէրսիղ Եիւրտսըղ հալիմ Եաման էֆէնտիմ

Նէ Եաթաճագ Եէրիմ նէ Եէմէյիմ վար
տիւնԵատա պի քէսիմ բէք հալի նաչար
րէճամը րէտտ իթմէ գուրպան օլայըմ
պիր գաչ կիւն խանէնտէ միհման օլայըմ

Էլպէթտէքի սէնի շօլ բէրվէրտիկեար
իքի ալէմտէտէ իտէր պէրխուտար
աղիզ պաչըն իչիւն գապուլ էթ պէնի
քիմ ալլահտա գապուլ իյլէսին սէնի

Պու սէօղիւ տուլունճա պիչարէ բէտէր
հիւզնի էլէմ իլէ օլտու միւքէտտէր
պիր թանէճիք էվլատընը եաս իթտի
հասրէթիլէ անըն չօգ ֆէրեատ իթտի

Նարի քէտէր իլէ դալպին տաղլատը
սապըը եանըպ հէօնկիւր հէօնկիւր աղլատը
տէտի ուշագլարա պու ֆագըըը սիզ
էյիճէ գայըրուպ թալթիֆ իտինիզ

Պիր օտա թէտարիք իտին քի եաթսըն
գօնագտա հէր բիչէն եէմէյէ տաթսըն
օլմայա քի անէ էզապ իտէսիզ
պագըն քի խայր իլէ սէվապ իտէսիզ

Զիրա պունըն սէօղիւ ճանըմը եագտը
էվլատըմը էօզ խաթըըմա պըրագտը
իշթէ սէֆիլ բէտէր պէօյլէ էմը իթտի
օղլունը էլլէրէ պըրագըպ կիթտի

Լաքին օ խայընլար պու էմրէ ասլա
իթիպար իթմէյուպ իթտիլէր էզա
պիչարէյի խըրբալայըպ լուգի շէպ
հագգընտա հագարաթ իտէրլէրտի հէպ

Քիմի վուրուպ քիմի քիւֆը իտէր իտի
քիմիտէ եիւզիւնէ թիւքիւրիւր իտի
արթան եէմէքլէրի վէրիլլէր մահզա
պու հալ իլէ թահգիր իտէրլէր քէզա

Իչլերինտէն անճագ պիր էհլի սէվապ
 իչպու խայընլըղա իթմէզ իրթիքեապ
 օլտուգճա թալթիֆու հիւրմէթ իտէրտի
 պու հալ իլէ հագ եօլունա կիտէրտի

Փագաթ Ալէքսիյոս պու թահգիրլէրէ
 շիւքը իտուպ շիքեայէթ իթմէզտի զէրրէ
 հէր ճէվրէ թահամիւլ իյլէյուպ հէման
 կէօյիւս կէրէր իտի, միսլի գահրիման

Քիմ օլտուղուն ասլա իթմէյուպ ըզհար
 մէչագգաթը չէքէր իտի չարնաչար
 Քրիստոսըն աչգըյըլա նաչարի
 չէքէրտի պու տէրտի պիւ իթիյարի

Օրուճ թութուպ շէօյլէ իքի կիւնտէ պիր
 եէմէք եէրսէ պիլէ օլ տախի նատիր
 իշթէ պու խայըրլը իչլերլէ հէման
 հըրսու հիտէթինտէն չաթլատը շէյթան

Պիչարէնին տէրտի պիր տէյիլ Փագաթ
 կէճնակէճն տէրտլէրի վար իտի հէյհաթ
 շէօյլէ քի վալիտէ զէվճու բէտէրի
 կէօզլէրի էճնիւնտէ կէօրիւպ էքսէրի

Չէքտիքլէրի մէչագգաթը կէօրիւրտի
 միհնէթլէ եիւրէյին եաղը էրիտի
 վալիտէսի աղլար Ալէքսիյոս տէր
 սաչլարընը եօլար տիզլէրին տէօյէր

Պունճա միւտէթ ունութմամըշ էվլատըն
արշա չըգարըրտը ահու ֆէրևատըն
հէլէ օլ պիչարէ բէտէրի տայըմ
միհնէթ քիւշէսինտէ օլմուշսը գայըմ

Կիճէ կիւնտիւզ տուրմուղ ահ իտուպ աղլար
էվլատ աճըսըյլա՞ ճիյէրին տաղլար
տէր քի Ալէքսիյանոս կէօղիւմին նուրի
սէվկիլի էվլատըմ գալպիմ՝ սուրուրի

Էօլմէտէն ճէմալին պիր քէրրէ կէօրսէմ
կէօզ եաշըմը սիլսէմ միւրատէ էրսէմ
զիրա սէնտէն այրը պաշըմա ճիհան
պիլլահի գարանլըգ զընտան տըր զընտան

Պէտ պահտ կէլին տախի օլուպ պի գարար
պիւլպիւլ կիպի իյլէմէքտէ ահու զար
պաշտան այաղստագ գարէլէր կիյմիշ
էօքսիւզ գուզու կիպի պօյնունը էյմիշ

Քէտէրինտէն կիւլ ճէմալի սարարմըշ
կիւյա սիննու սալի ալթմըշա վարմըշ
սէրվի գատի քիւթահ օլմուշ էյիլմիշ
պիչարէնին զամլէ պէլի պիւքիւլմիւշ

Ֆէրեատլէ տէյերէք եա՛ Ալէքսիյոս
վէրտիլի խաթէմի իյլէր իտի բուս
տէրտի նէ սուշ իթտիմ նէյլէտիմ սանա
քիմ պու ճէֆալէրի իյլէտին պանա

էյվահ պէնի հասրէթ նարինէ եագտըն
 պէօյլէճէ քիւշէյի Ղամտէ պըրագտըն
 կէլին օլտուժ հէնուզ թէլիմ պաշըմտա
 տուլ պըրագտըն պէնի պու կէնճ եաշըմտա

Գանտէսին էյ պէնիմ նագլը էֆէնտիմ
 էյ կէօզիւմին նուրի էյ տիլ բէսէնտիմ
 գանղը տիյար օլտու սէնին մէսքէնին
 գանտէ տիր էյ պիւլպիւլ աճէպ կիւլշէնին

Եօգսամը հագ սէնի եանընա ալտը
 պէնիմտէ հասրէթիմ մահշէրէ գալտը
 էյվահ պու իֆթիրագ եաման տըր եաման
 եանտըմ հասրէթինլէ Ղայրի էլ աման

Էկէր ազմի պէգա իթմիշսէն պարի
 պէնիտէ նէզտինէ ալ էօմրիւմ վարի
 եօգ էկէր ալէմտէ սաղ իսէն հալա
 քէրէմ գըլ հիւզիւնի կէլ կէօսթէր պանա

Քեաշքի գանատլանըպ գուշ օլսամ ուշսամ
 պուլուպ սէնի տէրտի տէրունիմ աշսամ
 չիւնքի պու իֆթիրագ ճանըմա կէչտի
 պու խանչէր էօմրիւմին հասըլըն պիշտի

Մատէմ քի պու իմիշ էֆքեարըն ճանըմ
 եա նիշիւն գանըմա կիրտին ճիվանըմ
 էյ վահ նէ թալիսիղ պէտպահտ իմիշիմ
 տիւնեայա նէ գարա կիւնտէ կէլմիշիմ

Վալիտէսի իսէ կէլինէ խիթապ
 իտուպ պու սուրէթլէ իտէրտի ճէվապ
 սէն զէվճինի պէն պիր տանէ օղլումը
 իթիրտիմ չէքէրիմ իշպու զուլումը

Վալիտէլիք նէրտէ զէվճէլիք նէրտէ
 հիչ պէնզէմէզ պու տէրտ պաշգա պիր տէրտէ
 նէ կիւզէլ սէօյլէմիշ պու սէօղիւ պիր էր
 թաշլար օլմասընլար վալիտէ ախէր

Անը գուճաղըմտա պէօյիւթտիւմ իտի
 տիգիմ իւզէրինտէ ույութտում իտի
 կէթիրէնէ գատար օ չաղէ էյ վահ
 նէլէր չէքտիմ նէլէր շահիտ տիր Ալլահ

Վալիտէլէր աղլար կէօզ Եաշըն սիւմէզ
 վալիտէ օլմայան պու տէրտի պիւմէզ
 գըզըմ պէնիմ տէրտիմ սէնտէն պէշ պէթէր
 մէրհէմ գապուլ իթմէզ պու Եարա ախէր

Իշթէ պու հալ իլէ դայնանա կէլին
 պիրի պիրլէրինէ ուզատըպ տիլին
 տէրտու պէլա չէքմէք պապընտա հէման
 օլուրլարտը Եէք տիկէրլէ իմթիհան

Պու զարիպ ըէգապէթ սօնրատան էյ տիւ
 ֆէրԵատու ֆիղանէ օլուրտը թէպտիւ
 իքիսի պիր աղըզ աղլարլար իտի
 ճանու ճիյէրլէրին տաղլարլար իտի

Ալէքսիյօս պօւ սէօղլէրի տույարագ
սապրը եանար աղլար օլուրտը ղէմնագ
Ֆագաթ եինէ քէնտին իթմէզտի պէյան
չինքի պէօյլէ իտի էմլի եարատան

Թահամիւլ իսթէրտի ալլահտան անճա
քէնտինի անէրտէն իթմէք իչին իխվա
Ֆագաթ կիզլի կիզլի եանար աղլարտը
ահ իտէրէք ղամ եիւքիւնի պաղլարտը



ԱԼԷՔՍԻԱՆՈՍԸՆ ՊԻՐ ՆԱՄԷ ԻԼԷ ՔԷՆՏԻՆԻ
ԸԶՀՂԻՐ ԻԹՄԷՍԻ ՎԷ ՊԱՏԷՀՈՒ ՎԷՊԱԹ
ԻՏՈՒՊ ՃԷՆՆԷԹԸ ԱԼԱՅԷ ՏԱԽԻԼ ՕԼՄԱՍԸ

Կըսսէտէն հիսսէ տիր իշպօւ հէքեայէ
տըգգաթ իտէն պոլնտան ալըր սէրմայէ
պիր ազիմ խազնէյէ մալիք օլուր օլ
Ալլահըն եօլունա սալիք օլուր օլ

Սէն տախի իպրէթ ալ պօւ հալտէն էյ տիւ
Ֆիքրին թէնվիր էյլէ կէլ օլմա ղաֆիլ
հիքմէթի մէվլայը տայըմ ֆիքր էյլէ
պօւ կըսսէյի միւտամ տիլտէ զիքր էյլէ

Կէօր քի նէլէր իտէր աշգը իւահի
 պախուսուս գուշանան իման սիւահի
 իշթէ Ալէքսիյոս պու սիւահ իլէ
 շէյթանըն եիւզիւնէ վուրարագ սիլլէ

Սապր իլէ Ալլահտան լութֆու Ֆէյղ պուլտու
 իքի ալէմտէտէ մուազզէզ օլտու
 պունտա օլուպ տայըմ մազհսրը ըաղպէթ
 հէմ տախի պէգատէ պուլտու սէլամէթ

Խիւտանըն աշգընա թէմայիւլ իթտի
 հէր ճէվրու ճէֆայէ թէհամիւլ իթտի
 զէնկին իքէն Ֆազըրլըղը ինթիյար
 իտուպ օլ հալ իլէ գըլտը իֆթիխար

Բէտէրու մատէրի իչինտէ քէզա
 տուա իլլէր իտի սըտգ ըլա մահզա
 մէրտիք իլէ Ֆէտա իթտի էօղիւնի
 հէման Գրիստոսըն թութտը սէօղիւնի

Պէօլէճէ շէյթանէ զալէպէ չալտը
 նամը ազիզլիքլէ չօգ շէրէֆ ալտը
 թա քի լութֆէ էյլէյուպ ճէնապը իիւտա
 անա մէրհամէթին էյլէտի իհտա

Պիր մէլայըգ կէօնտէրէրէք ագըպէթ
 ազիզի նէզտինէ էյլէտի տավէթ
 թամ օթուզ տէօրթ սէնէ պու էթվար իլէ
 կէչէրտի էօմրիւնի ահու զար իլէ

Փագաթ վազը կէլտի վատէսի տօլտու
 զիրա քի էմրի հագ . եէրինի պուլտու
 պիր մէլայըգ կէլտի հասըլը քէլամ
 սէլամ վիրուպ սէօզէ էլէտի տէվամ

Չէշմին բուշէն օլտուն եա Ալէքսիյոս
 հագգա տուա իտուպ խագը էլէ բուս
 իշթէ խիւտա սէնի իլէյօր տալէթ
 տուրմա պու տալէթէ էլէ իճապէթ

Պիլմիշ օլ քի չիլէն տօլտու պատէհու
 հագգա թէշէքբիւրլէր իաէ կէօր եահու
 ճէննէթը ալատէ հազըր տըր եէրին
 զայրի նէզտինտէսին հէպ ազիզլէրին

Կէլէն ճումա կիւնի հէման հագըր օլ
 լութֆը ինայէթի հագգա նագըր օլ
 թէն եիւքիւնի թէրք էլէտէ դուրթուլ սէն
 զայրի իսթիրահաթ էլէ ֆէյղ պուլ սէն

Ազիզ մէլէք պունը տէյիպ զայպ օլտու
 ազիզին օտասը ճուր իլէ տօլտու
 օլտէմ Ալէքսիյոս սըտօու սէպաթլէ
 տէրագապ տուսյէ պաշլատը շէօլէ

Տէտի եա իլահի խալլագը ճիհան
 թէշէքբիւրիմ նասըլ իտէյիմ պէյան
 պէնի պու շէրէֆէ նայիլ էլէտին
 իսթէյարըմ իլէ սայիլ էլէտին

Սապրու շէքիպ վերտին պէն իքէն աճիզ
պու կիւնահքեար գուլըն իյլէտին ազիզ
պու ֆանի ալէմտէն գուրթարտըն պէնի
ճանըմը սաղ գոյուպ մահվ իթտին թէնի

Պատէհու ուշաղը չաղըրտը օլ տէմ
բէճայըլա իսթէտի քեաղըտ վէ գալէմ
հէման բէտէրինէ եազտը պիր նամէ
անը թէքրար սալտը տէրտու ալամէ

Տէրտի եա սէվկիլի ազիզ բէտէրիմ
պատիլի հայաթըմ ճանըմ ճիյէրիմ
պէնիմ սէնին օղլուն Ալէքսիյանոս
հիւրմէթլէ իտէրիմ էլլէրինի բուս

Վազաա շօգ էզապ վերտիմ պէն սանա
քէրէմ գըլ էֆէնտիմ աֆֆ էյլէ պանա
պունճա զէման սանա գան եաշ տէօքտիւրտիւմ
սայքի ճանու ճիյէրինի սէօքտիւրտիւմ

Լաքին նէ եաբայըմ պէօյլէ տիր թագտիր
հիչ թագտիրի խիւտա օլուրմը թաղեիր
ղայրի գընամասըն պէնի պազըսը
պէօյլէ իմիչ պու անլըմըն եազըսը

Պէն քէնտիմի հագգա վերմիշտիմ չիւնքի
պու եիւզտէն միւրատա էրմիշտիմ չիւնքի
պու սէպէպլէ թէրքը տիյար իյլէտիմ
պըրագըպ խանէմի ֆիրար իյլէտիմ

Սէնտէ աննէճիյիմ կէօզիւմին նուրի սէպէպի հայաթըմ գալպիմ սուրուրի սանա տախի իթտիմ չօգ ճէվրի ճէֆա էվլատ կիպի էյլէմէտիմ հիշ վէֆա

Կիճէ կիւնտիւզ սէնի բէք չօգ աղլաթտըմ տիզլէրին տէօյտիւրտիմ ճանըն տաղլաթտըմ վէրտիյին էմէյի հէլալ իթ պանա պու աըր աննէճիյիմ նիյազըմ սանա

Սիզէ ճէվր էյլէմէք տէյիլտի Ֆիքրիմ վէֆա իթմէք իտի պիլլահի զիքրիմ լաքին չի ֆայտէ քի շօլ հիւքմի գատէր պէնի սիզտէն ճիւտա էյլէտի ախէր

Սէն տախի սէվկիլի զէվճիմ գըլ քէրէմ պանա շէթմու սիթէմ էյլէմէ պիրտէմ սէնինտէ գատէրին պու եիւզտէն իմիշ հագ սէնի ազիլլէյէ նասպ իթմիշ

Պատէզին ահ իտուպ զար իթմէ սագըն թէշէքրիւրլէր իտուպ հագգա օլ եագըն պէնիմ իչին զար իտուպտա աղլամա մաթէմ իտուպ գարէլէրի պաղլամա

Պէօյլէ հիւքմ էյլէմիշ ճէնապը ալլահ հարէթ իչրէ գավուշուրուզ ինշալլահ սէնի գըզգարընտաշ իթիխագ իթտիմ պու խուսուստա հագգա չօգ նիյազ իթտիմ

Մէվլա նիյազըմը իյլէտի գապուլ
 իթտի սէնի հէման պէն սաղ իքէն տուլ
 մուհապէթ նարինէ ճիյէրին եագտըն
 զէհատէթ զէնճիրին պոյնունա թագտըն

Լութֆուլ քէրէմիյէ ճէնապը եէզտան
 վէֆաթըմ կիւնիւնի իյլէտի պէյան
 իմտի հէլալ իթտիմ պէն սիզէ մատէմ
 սիզտէ պանա հէլալ իտին հէմանտէմ

Սանա վալիտէմէ տա'ի հաքէզա
 բէտէրիմէ տօսթլարումատա մահզա
 քէմալի շէվզ իլէ իտէրիմ սէլամ
 հագգա ըսմարլատըմ սիլի վէսսէլամ

Էյ սէվկիլի էպէվէյնիմ էլվէտա
 էյ հէմշիրէմ նագէնիյնիմ էլվէտա
 իշթէ սէօզիւմ պիթտի զիրա գարչըմտա
 հագգըն մէլայըգը տուրույօր հաթտա

Պու մէքթուպը եագըպ իյլէտի խիթամ
 գաբատը կէօզիւնի հասըլը քէլամ
 վէֆաթ իթմիշ իտի Ալէքսիյանոս
 կէօրիւնմիւշ կէօզիւնէ պիզզաթ Քըրիստոս

ԱԶԻԶ ԱԼԷԻՄԻՅԱՆՈՍԸՆ ՃԷՆԱԶԷ ԱԼԱՅԸ
ՎԷ ՎՈՒԳՈՒ ՊՈՒԼԱՆ ՀԱԼԼԷՐ

Իյթէ պու վէչհ իլէ օլ զաթը էքրէմ
օլ նէֆսի մուգատտէս ազիզ միւհթէրէմ
մահղա հագտան օլմագ իչիւն ալամէ
էլինտէ օլարագ եազտըղը նամէ

Բուհը բագըն հագգա իյլէտի թէսլիմ
պու հալ ուշագլար օլմատը մալիմ
կէօսիւ իւզէրինէ էլին վազ իթմիշ
ազիզ ճանը սէմթի խիւտայա իթմիշ

Կէօզլէրի գարայը սանքի ույուեօր
ույգուսընտա իսթիրահէթ պուլուեօր
պիր խասըրըն իւզէրինտէ եաթարտը
եազտըղը մէթուպը էլտէ թութարտը

Օտանըն իչինտէ ղայէթլէ կիւզէլ
պիր լաթիֆ գօգու տըր պիւրիւմիշ էզէլ
օլ գօգույը ալան սանմա օսանըր
ատէթա քէնտինի կիւլչէնտէ սանըր

Հէմ տախի ճէսէտի նուրլէ միւնէվվէր
ալէվլէր իչինտէ սանըրսըն ախէր
անըն չիւն օլմատը պու հալ աչիքեար
վէլաքին քիմսէլէր տէյիլ խապէրտար

Զիւնքի ազիզ մէթրուք գալըս տայիմա
կիւնլէրլէ եալընըզ հէմ թէքու թէնհա
ուշագլար պու սըրրա էրմէզլէր իտի
նիչէ միւտէթ անը կէօրմէզլէր իտի

Փագաթ պու միւշէրրէֆ պու ճիամի թահիր
պագ քի նէ հալ իլէ օլունտու զահիր
պիր ազիմ մուճիզէ օլունուպ այան
իշպու քէյֆիլէթի իլէտի պէյան

Շէօյլէ քի պաշ բաթրիզ պատարագընտա
օն իքի առաքեալ քիլիսասընտա
կէօզէ կէօրիւնմէյիպ պիր մէլէք ախէր
ճիւմլէսինէ վէրտի պու հալի խապէր

Եանի ազիզ խորան իչինտէն նակեահ
պիր սէտա կէլէրէք խալզ օլտու ալեահ
պու սէտայը հէր քէս տույտու աչիքեար
օլ անտէ իթտիլէր թէօվպէ իսթիզֆար

Եանի օ սէս իթտի պու սէօզէ աղազ
քի էյ շաշգըն ահմագ էյ խալզ պէյնամազ
Եւփիմիեանոսըն էվինտէ պիր զաթ
իքի կիւնտէն պէրի իթմիշ տիր վէֆաթ

Րուհը բագը անըն օլունտու գապուլ
ալլահըն սէվտիլի պիր գուլ իտի օլ
պու շէհիրտէ անտէն զահիտ քիմսէ եօգ
էհլի սէվապ հէմ բէրհիզքեար լութֆը չօգ

Նէչէ միւտէթ չէքտի տիւնեա ճէֆասըն
կերէք կայրի սիւրէ ճէննէթ սէֆասըն
ճէսէտի նուր կիպի բարլայօր անըն
տուրմայրպ հէման օլ չէֆահաթ.քեանըն

Ճէսէտինի քիլիսայէ կէթիրին
օլ միւպարէք նաչէ զիյպու Ֆէր վէրին
նաչը քիլիսատէ օլմայը մէտֆուն
քի մուճիզէ զահիր օլա կիւն պէ կիւն

Պու սէօզլէրի տույուպ ահալի ճիւմլէ
կիրիֆթարը հայրէթ օլտուլար չէօյլէ
բաթրիքլէ պերապէր գըրալտա հէման
պու զարիպ ահվալէ օլարագ հայրան

Եւփիմեանոսըն էվինէ շիթապ
էյլէյիւպ վարտըլար չէօյլէ տերագապ
իթտիլէր օլ բիրի պու սըրրա ալեան
օլ տախի տէրունտէն չէքէրէք պիր ահ

Ճիւմլէ մէյթին օտասընա կիրտիլէր
կէօզլէրիլէ մուճիզէյի կէօրտիլէր
Եւփիմեանոս իշին քիւնհինէ էրիւպ
ճէսէտին էլինտէ պիր մէքթուպ կէօրիւպ

Տէրագապ էյիլտի մէքթուպը ալտը
ֆագաթ օգույունճա պայրլա գալտը
կիւճ հալ իլէ այրլթտըլար օլ բիրի
ճէսէտին իւսթիւնտէն ալտըլար պէրի

Նուր իլէ միւլէմմա ազիզին թէնի
աթէշտէ եանըյօր սանքի պէտէնի
սիյմասընտա զահիր օլմուշ շէրաֆէթ
տուտաղը իւսթիւնտէ խէնտէյի իզզէթ

Ձէվճի վալիտէսի տախի տույտուլար
մէյթին օտասընա վասըլ օլտուլար
պաշլատըլար անլէր տախի ֆէրեատէ
ահու նալէլէրի հատտէն զիյատէ

Խանէնին իչինտէ գօբտու գըյամէթ
սանքի մահշէր եէրի օլտու ագըպէթ
միւմքիւն տէյիլ պունը թարիֆ իյլէմէք
եալընըզ օգուեան ֆիքը իթսէ կէրէք

Եւփիմեանոս էվէլ վարըպ տիզ շէօքտի
բուս իտուպ ճէսէտի կէօզ եաշը տէօքտի
տէտի Ալէքսիյոս սէվկիլի օղլում
պու բիրլիք հալիմտէ պիւքիւլտի գօլում

Թագէլէնտի եիւրէյիմին եարէսի
պու եարէնին արթըգ օլմաղ չարէսի
պու միւշկիւլ աճըյա թահամիւլ օլմաղ
պու տէրտտէն էվլատըմ քիմսէ գուրթուլմաղ

Եավրում պունճա վագըթ խանէմտէ իքէն
խապէրտար օլմատըմ ղաֆլէթ իլէ պէն
էյվահ պիր տիլէնճի կիպի եօլ թութտում
էօզ էվլատըմ օլտուղունը ունուլթտում

Եավրուճաղըմ սէնի տէրք իտէմէտիմ
 էվլատըմ օլտուղունն ֆէրք իտէմէտիմ
 եապանճըլար կիպի իյլէտիմ նազար
 էլիմլէ քէնտիմի իյլէտիմ նաչար

Մէկէր ճիյէր բարէմ էվլատըմ իմիշ
 թէսէլլիյի գալպի նաչատըմ իմիշ
 հարամ օլտուն պանա ղայրի պու ճիհան
 քէրէմ գըլ ալ պէնի եանընա հէման

Վալիտէսի տախի ահու ֆէրեատէ
 պէտ իյլէտի շէօյլէ հատտէն զիյատէ
 տէտի պիր տանէճիք եավրումտան էյ վահ
 պունճա վագըթ ասլա օլմատըմ ալեեահ

Վալիտէլիք հըսսիյաթըն ղայպ իթտիմ
 պու իսմի շէրիֆէ մէկէր այպ իթտիմ
 թանըմատըմ պէնտէն տօղան էվլատը
 վալիտէ օլմատըմ պէլքիտէ տատը

էյվահ պիր տիլէհիճի վանն իթտիմ սէնի
 իշթէ պու տէրտ ախէր էօլտիւրիւր պէնի
 ղայրի սէնսիզ եաչայամամ էվլատըմ
 ալ պէնի եանընա էյլէ իմտատըմ

Կէօզլէրի եաշ իլէ օլուպ մալիտէ
 տիզլէրին տէօյէրտի սէֆիլ վալիտէ
 էվլատը իւսթիւնէ տիւչիւպ պայըլտը
 աղլատը սըզլատը բէք կիւճ այըլտը

Ձեզձեզսիտէ պիր թարաֆտան ան իտուպ
տուտի անլա չարիւր սիմսիյան իտուպ
տէտի էյ վան հեզարան աֆսուս
եա պէնիմ սէվկիլիմ Ալէքսիյանոս

Պէնիմ շերան զէվճիմ էֆէնտիմ իքէն
սէնի պիր տիլէնճի զանն իտէրտիմ պէն
աֆսուս խաթա իթտիմ իշլէտիմ կիւնաս
եերի տիր իտէրսէմ մահշերէտէք ան

Խըտմէթ իտուպ միւրատըմա էրմէտիմ
էլիմ իլէ պիր սու պիլէ վէրմէտիմ
պու խաթա աղըր տըր պէնիմ էօզիւմէ
մահշէր կիւնի անը վուրմա եիւզիւմէ

Սէնտէն եատ օլալը սէվկիլի զէվճէմ
ֆէրեատ իլէ կէշտի կիւնտիւզլէ կիճէմ
անըն իչիւն պու տըր նիյազըմ սանա
սէվկիլի մէլէյիմ աֆֆ էյլէ պանա

Պու սէօզլէրի սէօյլէր իքէն պիչարէ
ճանու ճիյերինի գըլտը սատ բարէ
սաչլարըն եօլարագ էֆղան իյլէտի
կէօրէնլէրին ճանըն բիւրեան իյլէտի

Բէտէրլէ վալիտէ զէվճէսի թէքրար
հիւզնի էլէմ իլէ օլուպ պիգարար
օլ ազիգ ճէսէտի իտուպ տէրաղուշ
բուս իթտիլէր շէօյլէ պիագլու պիհուշ

Պատէհու բաթրիգլէ գըրալ կիւճպէլա
անլէրի թէսէլի իտուպ տայիմա
տէտիլէր շիւքը իտին ըապպիլէ հէման
զիրա հիքմէթինի էլլէտի պէյան

Չիւնքի սիզտէն տողան պու զաթ բիւր շէրէֆ
կէօզմիւշ ազիզլէրէ իտիլտի խէլէֆ
պունը ֆիքը էլլէյուպ իֆթիխար իտին
զիքրի գալպինիգէ եատիկեար իտին

Անլէր պու սէօզլէրի տինլէյուպ նաչար
թէսէլի օլտուլար կիւյա պիր մըգտար
լաքին եիւրէքլէրի հէպ գան իչինտէ
կէօզլէրի հիւզն իլէ կիրեան իչինտէ

Ճէսէտի գալտըրուպ նասըլսա օլ ան
քիլիսայէ կէօթիւրտիլէր շատիւման
էթրաֆընտա մուվար եանտը սէրասէր
էօտ աղաճը քիւնլիւք ասըլպէնտ թիւթէր

Սապահատագ տուա նիյազ գըլընտը
գուտսը իլահիլէ աղազ գըլընտը
կիճէ սիւպհէ գատար չալընըր չանլար
պէգատէ սէվինիր օլ ազիզ ճանլար

Էրթէ կիւնի սապահլէյին էրքէնտէն
թէճէմմիւ էլլէյուպ ահալի պիրտէն
քիլիսանըն տէրունինտէ տօլտուլար
կէօրիւպ ազիզ թէնի խուրրէմ օլտուլար

Գուտտաար շէրիֆէ պաշլատը բաթրիք
սարկաւագլար եպիսկոպոսլար պիրլիք
գուտտաս խիթամընա գատար ճէմիյէթ
իթտիլէր ըզհարը հիւզնի նէտամէթ

Բէտէրի զէվճէսի հէմ վալիտէսի
խատէմէկեան խըտմէթքեարան ճիւմլէսի
վարըպ քիլիսատէ հազըր օլտուլար
օլ ազիմ զիյնէթէ նազըր օլտուլար

Պիր կիւմիւշտէն սանտըգ եարըպ միւսէննա
ալթունլա միւզէյեէն բէք կիրան պահա
գօյտուլար սանտըզըն իչինէ մահզուզ
միւպարէք ճէսէտի իթտիլէր մահֆուզ

Նուրլա տօլտու քիլիսանըն տէրունի
միւճիզէլէր իճրա օլտու օլ կիւնի
միւպարէք ճէսէտտէն կիւզէլ գօգուլար
քիլիսա իչինտէ օլտու ինթիշար

Էմր էյլէտի գըրալ խազնէ աշըլտը
ֆագըր ֆուգարայա ալթուն սաշըլտը
ֆուգարանըն գալպի շատիւման օլտու
սուրուրտան կէօզլէրի հէպ կիրեան օլտու

Իսմին եատ իտէրէք ճիւմլէսի շէօյլէ
րահմէթ օգուրլարտը իհթիրամ իլէ
Ալէքսիյոս նամը ինթիշար օլտու
ճիւմլէնին գալպինտէ եատիկեար օլտու

Քիլիսա այլնը պիթտիքտէն սօնրա
ճէնագէ ալայը իտիլտի իճրա
միսլի կէօրիւլմէմիշ պիր զիյնէթ իլէ
միւպարէք ճէսէտի բիւր հիւրմէթ իլէ

Շէհրին տէրունինի տօլաշտըրտըլար
թէքրար քիլիսայէ ուլաշտըրտըլար
էօնտէն խաշալէմլէր դպիրլէր ումում
սօնրա սարկաւագլար էլլէրինտէ մում

Արգատան բարագլար շէօյլէ սէրաբա
իքի կէշէլէտի օլարագ հէմբա
սօնրա տախի ճիւմլէ եէպիսկոպոսլար
տախի էլլէրինտէ սիմ գաւազանլար

Արգասընտան բագրիգ էլինտէ ասա
բուհանի էլպիսէ իյլէյուպ իքսա
պուխուրտան թութանլար տախի սէրասէր
ահալի իւսթիւնէ կիւլ սույը սէրբէր

Խընճա խընճ ահալի պինլէրճէ ասկէր
բիյատէ սիւվարի ճիւմլէ պէրապէր
շէօյլէ թագսիմ օլուպ հէր իքի եանէ
սարմըլար թապուտը միսլի բէրվանէ

Իշթէ պէօյլէ ալայ իլէ պիթէքրար
ուլու քիլիսայէ տախիլ օլտուլար
չիւնքի գըրալ էմր իյլէյուպ մահէզա
բաթրիք տախի բէյին վէրմիշտի քէզա

Եանկյա միւսարէք ճէսէտ եէտի կիւն
գալտը քիլիսատէ քի խալգտա պիւթիւն
կլէտիլէր կիճէ կիւնտիւզ զիյարէթ
տիլէտիլէր օլ ազիզտէն շէհատէթ

Սըտգու իման իլէ օրուճ թութտուլար
եէմէյի իչմէյի հէպ ունութտուլար
բաթրիքտէն խուսուսի ալարագ իզին
բուս իթտիլէր թապուտընը ազիզին

Քիլիսատէ ճէսէտ եէտի կիւն գալտը
պէօյլէճէ հէր քէստէ միւրատըն ալտը
շիֆասընը պուլտու հաստալար օաղլար
մահզուզ օլուպ հէմ կիւլէրտէ հէմ աղլար

Պու մուճիզէ շույու պուլտու հէր թարաֆ
հէրքէս կիւնահընը իթտի կլթիրաֆ
թէօլպէ թէօլպէ տէյուպ իսթիզֆար
կլէտիլէր պէօյլէ բիւշմանլըզ ըզհար

Օլ եէտի կիւն միւտէթ պուլուճա խիթամ
ճէմ օլուպ բուհպանլար հասըլը քէլամ
թէքրարէն պիւ ալայ թէշքիլ իթտիլէր
ահալիլէ մէզարլըղա կիթտիլէր

Անտէ տէֆն օլունտու օլ ազիզ ճէսէտ
օլ զաթէ մէլէքլէր կլէտի հասէտ
թօրրաղըն իչինտէ օլունտու նիհան
ֆագաթ նամը խալգա պէյան տըր էլան

Մէզարընտան տախի նիչէ միւճիզաթ
 զահիր օլուպ խալգը էյլէտի իւքեաթ
 քի պու ազիզ հագգըն սէվտիյի իտի
 հէմ իւնսու մէլէյին էօվտիյի իտի

Մէզարընը էյլէյէնլէր զէյարէթ
 տէրտլէրինէ տէվա պուլուպ ագըպէթ
 ճանու տիլտէն խալգա շիւքիւր իթտիլէր
 պէօյլէ ըահի հագըգաթա կիթտիլէր

Էպէվէյնի տախի զէվճի բագիզէ
 հէպ վագըֆ օլարագ պու կիզլի ըազէ
 սէվինէրէք չօգ թէսէլլի պուլտուլար
 թէրք իտուպ մաթէմի խէնտան օլտուլար

Թէրքի տիւնեա օլուպ զէհատէթ իլէ
 կիճէ կիւնտիւզ հագգա իպատէթ իլէ
 էօմիւրլէրի պուլտու պէօյլէճէ խիթամ
 ազմի պէգա էյլէտիլէր վէսսէլամ

Թարիխի իսանըն տէօրթ եիւզ ճնունտա
 Մարկիւանոս նամ բաթրիյին կիւնիւնտէ
 Օնօրիօս իմբէրաթօր իտի օլ զէման
 քի պու ահվալ շայի օլունտու հէր եան

Իշթէ թամ օլ թարիխտէ վէլհասըլ
 օլտու Ալէքսիյոս ճէննէթէ վասըլ
 խըրիսթիյան քիլիսասը եէք ճիհէթ
 ազիզին նամընա էյլէյուպ հիւրմէթ

Էֆֆալը բազինէ օլարագ մայիլ
 ազիզլէր սիլքինէ էյլէտի տախիլ
 պիզ տախի հէր սէնէ նամու շանլարըն
 եատ իտէրէք շատ իտէրիզ ճանլարըն

Պունլար իքի զաթ տըր պիրի Գըրաբօս
 պիրի տախի մալիւմ Ալէքսիյանոս
 պու ազիզլէր իխթիյարի օլարագ
 ճամէյի զիյնէթին իտուպ շաքի շագ

Թէրքը սէրվէթ իտուպ քեամիլ օլտուլար
 հիւրմէթը իսայէ նայիլ օլտուլտը
 ն'օլտուղուն պիլտիլէր ֆանի ճիհանըն
 գաֆասըն էզտիլէր տախի շէյթանըն

Շատ օլտուն ըուհլէրի տայիմիլզ զէման
 շէֆահաթ իթսինլէր պիզլէրէ հէր ան
 թաքի պիզտէ օլուպ պիր ֆէյզէ մալիք
 անլէրին ըահինէ օլալըմ սալիք

Իշթէ պու հէքեայէ եազըլըպ էնճամ
 խիթամ օլտու պիթտի հասըլը քէլամ
 պիր թանէ սաթըն ալ էյ զաթը շէլիֆ
 եազան զաթը տախի իտէ կէօր թալթիֆ

Խ Ի Թ Ա Մ

ՄՈՒԻԹՍԱՍԱՐ ՏՈՒԱ ՎԷ ՆԱՍԻՀԱԹ

Տինէ էյ սէվկիլի ազիզ պիրատէր
 իշպու հէքեայէ յի օգուլուպ ախէր
 պազ քի իպրէթ ալասըն սնտէն
 եանիյա թօրլայըպ ճէվահիր քեանտէն

Պունտա իրչատ հէմ ահրէթտէ տախի շատ
 օլասըն հազ սանա իյլէյէ իմտատ
 խայըր ամէլլէրտէն կէրի տուրմա սէն
 պէյհուտէ սէօզլէրէ գուլազ վուրմա սէն

Փըզարայա սատագա վէր ամիլ օլ
 ճէհալէթի թէրք իյլէտէ քեամիլ օլ
 էմրի հազգը ֆիքր էյլէ քի պիր զէման
 ազիզ ճանըն թէսիսիր իթմէսին շէյթան

Խիւտա սէնի զամտէն ազատ էյլէյէ
 իքի ալէմտէ տէ տիլչատ էյլէյէ
 լութֆու քէրէմիլլէ ըապպիւլ ալէմիյն
 հըֆզ էյլէյէ սէնի քէտէրտէն ամին :



HARVARD UNIVERSITY

<http://lib.harvard.edu>

If the item is recalled, the borrower will be notified of the need for an earlier return.

WIDENER
JUN 17 2008
FEB 25 2008
CANCELLED

WIDENER
JAN 10 2007
FEB 8 2008

WIDENER
JAN 28 2008
FEB 8 2008

Thank you for helping us to preserve our collection!



3 2044 004 429 395



